

When Time shall have softened passion and prejudice,
when Reason shall have stripped the mask from misrepresentation,
then Justice, holding evenly her scales, will require
much of past censure and praise to change places.

Radha binod Pal

H O M A G E

Dr. Radha binod Pal assumed duty in the Fifth Month of the Year Showa 21 (May, 1946) as a judge representing India at the International Military Tribunal for the Far East established in Tokyo. During the judgeship, the verdict being handed down in the Eleventh Month of the Year Showa 23 (November, 1948), he devoted all his energies to the perusal of innumerable books and documents, attempting to obtain a fair and disinterested view of the period that the indictment was declared to cover.

Of all the eleven judges sitting on the bench, each representing his country, Dr. Pal was by far the most outstanding not only in his erudition of international law but in his resolution to achieve justice of law and his profound insight into civilization as well.

Dr. Pal detected that the tribunal, commonly known as the Tokyo Trial, was none other than formalized vengeance sought with arrogance by the victorious Allied Powers upon a defeated Japan. He attested that the prosecution instigated by the Allies was replete with misconceptions of facts, being therefore groundless. Consequently, he submitted a voluminous separate opinion recommending that each and every one of the accused be found not guilty of each and every one of the charges in the indictment.

With, as the concluding part of his judgment foresaw, the Allies' craze for retaliation cooling down and the biased outlook on history being corrected, the insightful view presented by Dr. Pal has now gained recognition which it should deserve in the academic circle of international law.

Paying homage to the bravery and dedication of Dr. Pal, who with consistency attempted to defend justice of law and reason of history, we, with humbleness, establish his monument here, so that his invaluable words shall be remembered in the mind of the Japanese people and that his unparalleled accomplishment shall gain prevalence with eternity.

25th, the Sixth Month,
the Year of Heisei 17
(June 25, 2005)

Nambu Toshiaki
Chief Priest
Yasukuni Jinja

(意見書の結語)

時が熱狂と偏見とを

やわらげた暁には

また理性が虚偽から

その仮面を剥ぎとった暁には

その時こそ正義の女神は

その秤を平衡に保ちながら

過去の賞罰の多くに

そのところを変えることを

要求するであろう

ラダ・ビノード・パール

頌

ラダ・ビノード・パール博士は、昭和二十一年(一九四六)年五月東京に開設された『極東国際軍事裁判所』法廷のインド代表判事として着任され、昭和二十三年十一月の結審・判決に至るまで、他事一切を顧みることなく専心この裁判に關する膨大な史料の調査と分析に没頭されました。博士はこの裁判を擔當した連合國十一箇國の裁判官の中で唯一人の國際法専門の判事であると同時に、法の正義を守らんとする熱烈な使命感と、高度の文明的見識の持主でありました。博士はこの通稱『東京裁判』が、勝利に倣る連合國の、今や無力となった敗戦國日本に對する野蛮な復讐の儀式に過ぎない事を看破し、事實誤認に満ちた連合國の訴追には法的根拠が全く欠けてゐる事を論証し、被告團に對し全員無罪と判決する浩瀚な意見書を公にされたのであります。その意見書の結語にある如く、大多数連合國の復讐熱と史的偏見が漸く収まりつつある現在、博士の裁定は今や文明世界の國際法學界に於ける定説と認められたのです。

私共は茲に法の正義と歴史の道理とを守り抜いたパール博士の勇氣と情熱を顯彰し、その言葉を日本國民に向けられた貴重な遺訓として銘記するためにこの碑を建立し、博士の偉業を千古に傳へんとするものであります。

平成十七年六月二十五日

靖國神社

宮司

南 部 利 昭

ラダ・ビノード・パール博士

1886. 1. 27	インド、ベンガル州ノディア県にて生誕
1911	カルカッタ大学法学部卒業
1923~1936	カルカッタ大学法学部教授
1927~1941	インド政府法律顧問
1941~1943	カルカッタ高等裁判所判事
1944~1946	カルカッタ大学副総長
1946~1948	極東國際軍事裁判インド代表判事 日本被告全員の無罪を判決
1952~1967	國際連合國際法委員會委員 1958、1962は委員長
1966	日本政府より勲一等瑞宝章受章
1967. 1. 10	カルカッタ(現在のコルカタ)にて逝去 享年82